

Schweizerischer Verein von Brand-
schutz- und Sicherheitsfachleuten
www.vbsf.ch

Société suisse des spécialistes en
protection-incendie et en sécurité
www.vbsf.ch

Società Svizzera Specialisti per la Pro-
tezione antincendio e per la sicurezza
www.vbsf.ch



Forum Sicurezza – Sicherheit – Sécurité Lugano



Inhalt

Editorial **3**
Fachtagung und General-
versammlung VBSF Ost **5**
port-of-switzerland und
Generalversammlung 2010
der Sektion Mitte **12**
Information **15**

Contenu

Editorial **3**
Séminaire annuel et
Assemblée générale de la
Section romande **14**
Information **15**

Contenuto

Editoriale **4**
Forum Sicurezza
svoltosi a Lugano **8**
Resoconto e prospettive
della Sezione sud **10**



Votre partenaire pour toutes les questions touchant à la sécurité.

Securitas SA
Direction régionale de Lausanne
Téléphone 021 213 11 11
www.securitas.ch

 **SECURITAS**

Pour votre sécurité



Sicherheitsinstitut Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit

Wir lösen Ihre Sicherheitsprobleme

Ausgewogen, umfassend und wirtschaftlich sinnvoll,
dank interdisziplinärer Zusammenarbeit erfahrener Experten

- Brand- und Explosionsschutz
- Umweltschutz und Naturgefahren
- Security
- Störfallvorsorge und Gefahrgut
- Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz
- Risikomanagement

Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit
Nüscherstrasse 45, CH-8001 Zürich

Tel. +41 (0)44 217 43 33 Fax +41 (0)44 211 70 30 info@swissi.ch www.swissi.ch

Weitere Niederlassungen in Basel, Neuchâtel und Lugano-Massagno

Editorial



La modification du règlement du prix de la sécurité va dans ce sens. La création de deux catégories distinctes, soit un prix „académique“ récompensant un travail de recherche fondamentale, est maintenant complété par un prix „pratique“ permettant de mettre en valeur des travaux plus proches de l'activité quotidienne de nos membres, qui font tous les jours un travail remarquable pour, en finalité, sauver des vies.

Bernard Mégevand
Président central de la SSPS

Vorwort

Lors de notre dernier séminaire national de Lugano, parfaitement organisé par la section Sud et dont vous trouverez un compte-rendu dans cette publication, parmi les nombreux exposés très intéressants et traitant de sujets pour le moins variés, la présentation du représentant de la SUVA sur le thème „Sauver 250 vies“ m'a particulièrement interpellé. Ce nouveau thème de campagne de la SUVA nous rappelle en effet le rôle principal qui est attendu d'un chargé de sécurité, qui est bien de garantir la vie et l'intégrité corporelle des collaboratrices et des collaborateurs sur leur lieu de travail, et ceci prioritairement à la protection des biens et des valeurs.

Ce n'est pas rien. Et même si l'activité d'un service de sécurité n'est pas considérée à sa juste valeur dans beaucoup d'entreprises, les personnes qui acceptent cette responsabilité méritent toute la reconnaissance de tous ceux qui, sans le savoir, ont échappé aux conséquences d'un accident grave grâce au travail de fond, pour ne pas dire de l'ombre, des spécialistes en sécurité de tous bords. Mes pensées vont aussi à ceux de nos collègues qui ont dû être confrontés à la tragique situation d'un accident mortel dans leur entreprise. Ils méritent plus que tout autre notre soutien, pour qu'ils gardent foi et motivation dans leurs tâches quotidiennes.

Die von der Sektion Süd perfekt organisierte nationale Fachtagung in Lugano überzeugte durch eine Vielfalt von interessanten Referaten aus verschiedensten Themenbereichen. Eine Zusammenfassung dieses Ereignisses befindet sich in dieser Ausgabe der VBSF-Info.

Das SUVA Referat zum Thema „250 Menschenleben bewahren“ hat mich ganz besonders angesprochen. Das Thema dieser neuen SUVA Kampagne führt uns vor Augen, was von einem Sicherheitsbeauftragten hauptsächlich erwartet wird; das Leben und die körperliche Integrität der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am Arbeitsplatz sicherzustellen. Der Schutz materiellen Besitztums oder immaterieller Werte wird somit zur zweiten Priorität.

Dieser Umstand ist von nicht unerheblicher Bedeutung.

Auch wenn in vielen Unternehmen dem Sicherheitsdienst das nötige Ansehen fehlt, ein Los das von den meisten Sicherheitsspezialisten geteilt wird, so verdienen dessen Mitarbeiter doch die Anerkennung all derer die, ohne sich dessen bewusst zu sein, einem schweren Arbeitsunfall dank präventiver Massnahmen entgangen sind. Meine Gedanken gehören auch den Kollegen, die auf tragische Weise mit tödlichen Berufsunfällen

konfrontiert wurden. Sie verdienen ganz besonders unsere Unterstützung, damit der Glauben an die Arbeit und die nötige Motivation, die täglichen Aufgaben zu meistern, nicht verloren gehen.

Die anstehende Änderung der Statuten des Sicherheitspreises zwecks Schaffung zweier verschiedener Kategorien, ist eine direkte Folge der oben behandelten Thematik. Der akademische Preis, die Anerkennung einer Arbeit im Bereich der Grundlagenforschung, soll jetzt mit einem praxisorientierten Preis vervollständigt werden. Dieser soll in seinem Inhalt der täglichen Arbeit unserer Mitglieder näherstehen. Mitglieder die tagelange bemerkenswerte Arbeit leisten um damit schlussendlich Leben zu retten.

Bernard Mégevand
Président central de la VBSF

Editoriale

Al nostro ultimo seminario nazionale tenutosi a Lugano, peraltro perfettamente organizzato dalla sezione Sud e di cui troverete un resoconto in questa pubblicazione, abbiamo avuto modo di assistere a numerose presentazioni molto interessanti incentrate sulle più eterogenee tematiche della sicurezza. Di queste, una in particolare mi ha colpito, e cioè la relazione „Salvare 250 vite“ proposta dal rappresentante della SUVA. Il nuovo leit motiv della campagna SUVA ci ricorda il ruolo principale svolto da un addetto alla sicurezza: garantire la vita e l'integrità fisica delle collaboratrici e dei collaboratori sul posto di lavoro, con priorità rispetto alla protezione dei beni e dei valori.

Un obiettivo tutt'altro che secondario. Inoltre, all'interno di molte aziende l'attività del servizio di sicurezza è sovente sottovalutata mentre invece le persone che accettano queste mansioni, con la responsabilità che esse comportano, meriterebbero la riconoscenza di

tutti coloro che sono stati risparmiati dalle conseguenze di un incidente grave grazie al lavoro preventivo, e sovente nell'ombra, degli specialisti in sicurezza di ogni categoria.

Il mio pensiero va anche ai nostri colleghi che hanno dovuto confrontarsi con la tragica situazione di un incidente mortale nella pro-

pria azienda. Essi meritano più di chiunque altro il nostro sostegno affinché conservino intatte sia la fiducia sia la motivazione nella loro attività quotidiana.

La modifica del regolamento sul premio della sicurezza tiene conto proprio di questa realtà. Con la creazione di due categorie distinte si vuole sia premiare un'opera di ri-

cerca analitica e basilare, sia riconoscere i lavori più vicini all'attività quotidiana dei nostri membri che spendono un impegno profondo e costante per salvaguardare vite umane.

Bernard Mégevand
Presidente centrale della SSPS



ZENTEX
BRANDSCHUTZ AG

www.zentex.ch

Mehr Sicherheit durch Qualität

Projektierung, Planung und Ausführung von stationären Löschanlagen

HOFMATTSTRASSE 9 - 5432 NEUENHOF - TEL. 056/416 20 30 - FAX 056/416 20 31 - E-MAIL: INFO@ZENTEX.CH

Zentralpräsident

Mégevand Bernard

Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens
Telefon Privat: 021 906 98 12
Telefon Geschäft: 021 213 11 70
e-Mail:
bernard.megevand@securitas.ch

Präsident Sektion Mitte

Thomas Riesen

Safety & Security
Flughafen Zürich AG
Postfach, CH-8058 Zürich-Flughafen
T 043 816 26 14 / F 043 816 47 99
thomas.riesen@zurich-airport.ch

Präsident Sektion Süd

Gervasoni Andrea

Stazione, 6802 Rivera
Telefon Privat: 091 946 26 66
Telefon Geschäft: 091 967 11 44
e-Mail: andrea.gervasoni@swissi.ch

Präsident Section Romande

Mégevand Bernard

Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens
Telefon Privat: 021 906 98 12
Telefon Geschäft: 021 213 11 70
e-Mail:
bernard.megevand@securitas.ch

Präsident Sektion Ost

Kurt Fischer

Gerlisbergstr. 17, 8302 Kloten
Mobil: +41 79 320 52 05
e-Mail: kurt.fischer@sf.tv

adresse bibliographie

Société Suisse des Spécialistes en Protection-Incendie et en Sécurité (SSPS), paraît deux fois par année

Rédaction

Marco Wunderle
CSF Wunderle GmbH
Ebnatstrasse 127
CH-8200 Schaffhausen
mail@csfwunderle.com

Traduction

Bernard Mégevand

Tirage

700 exemplaires

Layout et impression

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, www.typoprint.ch

Toute reproduction, même partielle, d'images et de textes ne peut être faite qu'avec l'accord écrit de la rédaction, en indiquant les sources

fin de rédaction

avril 2011

Impressum

Schweizerischer Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten (VBSF), erscheint zweimal jährlich

Redaktion

Marco Wunderle
CSF Wunderle GmbH
Ebnatstrasse 127
CH-8200 Schaffhausen
mail@csfwunderle.com

Übersetzung

Bernard Mégevand

Auflage

700 Exemplare

Layout und Druck

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, www.typoprint.ch

Nachdruck von Bildern und Texten, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und Quellenangabe

Redaktionsschluss

April 2011

Ludwig Binkert / Peter Schweizer, Fotos Peter Schweizer

Fachtagung und Generalversammlung VBSF Ost

Bezirksspital Bülach

Technik, Brandschutz, Sicherheit, Entsorgung ABC – Dekontamination und Evakuation im Spital Bülach

Hans Neff Bereichsleiter Finanzen stellte das im Jahre 1900 gegründete Spital vor. Es hat heute 5 Trakte. Es gehört den Gemeinden des Zürich Unterland mit 160'000 Einwohnern. Neben 176 Akut-Betten hat es 61 Betten für stationäre Patienten und 21 Säuglingsbetten.



Pro Jahr werden 23798 Notfälle, 8089 stationäre Patienten 1708 teilstationäre und 36485 ambulante Patienten betreut. dies ergibt 54000 Pflage tage. Die Dienstleistungen werden mit 815 Mitarbeitern auf 540Vollzeitstellen erbracht.

Es werden Leistungen der Chirurgie, Urologie, Orthopädie, Frauenklinik, Anästhesie, Radiologie, Pflege und Notfallpraxis, medizintechnische und medizinterapeutische Leistungen sowie Supportfunktionen Hotellerie und Logistik geboten.

Roland Wiederkehr dipl. Ing. Pyöry Infra AG zeigt die Simulation von Evakuationskonzept in Bezug auf



Brand, Bomben, Überschwemmung und Erdbeben.

Oguzhan Zagrallioğlu besprach das Thema Röntgen, die Entstehung sowie die heutige Technik Die heutige Technik erlaubt digitales Röntgen. Es wird für verschiedene Gebiete eingesetzt. Neben Röntgen wird auch häufig die Ultraschalltechnologie eingesetzt. Sie kann bei Gallengang, Organen wie Niere, Pankreas, SD und Hodenspeicheldrüse eingesetzt werden. Röntgen ist heute nach wie vor teuer.

Medizintechnik Philipp Leiser. Im Spital werden rund 2000 Medizinprodukte eingesetzt: MRI (Magnet Resonanz Imaging) Wert CHF 1.6 Mio. CT (Computer Tomograph) Wert 1. Mio. und eine Röntgenanlage im Wert von CHF 1 Mio. Die grösseren Geräte haben Wartungsverträge, kleinere wie Infusionspumpen, Monitoringgeräte für EKG, Spritzenpumpen etc. werden von der Medizintechnik kontrolliert und unterhalten. Dazu wird ein Geräterdatenblatt nachgeführt. Dies erfolgt mit einem computerunterstützten Facility Management. Das Spital hat auch eine Fehlermeldekultur (CIRCS) eingeführt. Die Erfahrungen sind nach 6 Jahren durchaus positiv.

Frau Corinne Fick zuständig für **Entsorgung, Dokumentation und Spitalhygiene**, beschrieb die Aufgabe ausgehend von gesetzlichen Bestimmungen, Gefahrgüter, Aufbereitungszyklen von Operationsinstrumenten und Chargendokumentation sowie Isolation von Patienten und Bakterien.

Das Entsorgungskonzept ist auf der Vollzugshilfe des Buwal (VeVa,ADR, SDR, VZK und GGBV H+ dem Handbuch für Institutionen im Gesundheitswesen) aufgebaut.

Bei Falschdeklaration bei der Entsorgung wird man gebüsst und bei Unfall hat man ein teures Problem, wenn nicht sie nicht ordnungsgemäss ausgeführt ist. Ein besonderes Augenmerk gilt dem Schutz von HIV Übertragungen bei Stichverletzungen. Spezielle Entsorgungsbehälter vermeiden dass Deckel wieder aufgehen.



Spannend ist die Beschreibung der Isolationshaft bei Trägern von MRSA (Methizillinresistenter Staphylopocon) und EBL (Extended Zairesu specturm - beta.- lactamase).

Die Patienten die Träger dieser Bakterien sind müssen dekolonisiert werden. Dies kann zu längerer Isolationsbehandlung inkl. Partner führen.

Brandschutz Bruno Manser.

Leiter Technik und Sicherheitsbeauftragter.

Manser zeigte verschiedene Massnahmen auf: KA TA Konzept (Bewältigung von ausserordentlichen Ereignissen), Szenario bei Massenanfall von Patienten, Brandschutz im Betreuungsbetrieb, bauliche Massnahmen, technische und organisatorische Massnahmen, Ausbildung der Spital Mitarbeiter und die Branchenlösung H+.

Die Risikoorganisation muss in 3 Stunden stehen. Sie wird alle 2 Monate aufgrund einer Standard Traktandenliste besprochen.

Brandschutz gemäss VKG Reg 20. entspricht dem Stand der Technik. Das Spital hat ein Brandschutzkonzept. Bauliche Massnahmen werden und wurden seit 2006 umgesetzt. Die Türen brandfallgesteuert mit einem Akku der 180 Min. einsatzfähig ist. Zu den technischen Massnahmen gehören:

- Brandmeldealarm
- Löscharbeiten
- Entrauchungssystem
- Alarmanlage

Es besteht auch die Möglichkeit einen stillen Alarm auszulösen. Das Verhalten der Mitarbeiter im Brandfall und die Evakuierung werden regelmässig geübt.



Hans Schmid



Jährlich werden 200 Mitarbeiter für das Verhalten im Brandfall geschult und mit den Rettungsplänen und Fluchtwegen vertraut gemacht.

Als Arbeitgeber werden ca. 60'000 Franken pro Jahr für Weiterbildung inklusive Arbeitsunfall ausgegeben.

Firma Tormax Landert.

1924 gegründet erwirtschaftet 144 Mio. CHF Umsatz. 761 Mitarbeiter sind weltweit bei der Gruppe beschäftigt. Davon 392 in der Schweiz. Die Gruppe hat Tochtergesellschaften in 123 Ländern. Verkaufsniederlassung in Malaysia und 150 Vertriebspartner.

Tormax Landert stellte die neue Türsysteme i-Motion vor. Diese werden bei Schiebetüren, Karuselltüren, Drehflügeltüren, Faltflügel Türen und Kiptoren eingesetzt. Es gibt viele Anwendungen z.B. Kinderspital, Altersheim und Hotel. Die Tormax betreibt Kompetenzzentren in Belgien und Dänemark.

Oelsperre Glattbach

Die Teilnehmer hatten anschliessend die Gelegenheit die seit 40 Jahren installierte Oelsperre im Glattbach in Aktion zu sehen. Zum Glück hat es noch nie einen Ernstfall gegeben.





Zurzeit zählt der Verband 133 Mitglieder.

Der nächste ERFA-Tagung findet am 9. November bei der Givaudan in Kempththal statt.

Organisation Fachtagung.

Hans Schmid und Guido Manser sprechen wir den grössten Dank für die sehr gut organisierte Fachtagung aus. Eine Fachtagung mit sehr breitgefächelter Wissensvermittlung und sehr hervorragenden Vorträgen. Sicherheit im Spitalbereich ist ein attraktives und sehr aufschlussreiches Thema. Dem Spital Bülach vielen Dank für die grosszügige Gastfreundschaft und all den Referenten einen nachhaltendes Dankeschön für die tiefgründigen Sicherheitsinformationen und Informationen zur Spitaltechnik.

Kurt Fischer verabschiedet Walter Weber

GV VBSF Sektion Ost

Die Anlässe 2009 waren gut besucht. Der Verein hat nun eigene Statuten erstellt. Sie sind weitgehend identisch mit dem Zentralvorstand. Der Vorstand setzt sich neu wie folgt zusammen: Kurt Fischer, Präsident, Hans Schmid, Vizepräsident und Events, Wolfgang Huber Kassier, Petr Koch, Aktuar, Peter Schweizer Beiträge INFO und Events und Marco Wunderle Redaktion VBSF Info und Obmann Kommunikation. Walter Weber übernimmt nun den Posten als Revisor.

Nach 20 Jahren Vorstandstätigkeit als Kassier in der Sektion Ost tritt Walter Weber zur GV 2010 aus dem Vorstand aus. Walter Weber hat die Sektion OST sehr stark mitgeprägt. Seine umsichtige Kassenführung und die Verwaltung der Mitgliederdatei hat Walter Weber in all den Jahren sehr zuverlässig und tadellos ausgeführt. Damit Walter seine neue Freizeit in der Lebensphase Pensionierung auch mit Digitalfotos dokumentieren kann, hat ihm die Sektion ein entsprechendes technisches Gerät dafür geschenkt. Walter Weber ein ganz herzliches Dankeschön!

Einladung Fachtagung Herbst 2010 9. November 2010, 13.00 – 17.00 Uhr Areal Givaudan Schweiz AG 8310 Kempththal, Winterthurerstrasse 14

Thema:

Nicht zum Opfer werden!

- Hygiene in der Lebensmittelproduktion
- Known consignors! Sicherungsverfahren für Luftfracht
- Verhaltenspsychologie Opfererkennung

ab 13.00 Eintreffen / Kaffee	Hp. Gisler
13.30 Begrüssung VBSF	P. Schweizer
13.35 Begrüssung / Vorstellung Givaudan	H. Menzi
13.45 Vortrag Lebensmittelhygiene	J. Eriksen
14.45 Known consigner	Hp. Gisler
14.45 Rundgang Creation Labor und Applikation	A. Häusler
15.30 Verhaltenspsychologische Opfererkennung	V. Condoleo
ca. 17.00 Apéro	Hp. Gisler

Anmeldung bis 26. Okt. 2010 an Peter Schweizer

Fax 044 764 09 95

Ich nehme an Herbsttagung teil: Name und Adresse

Per E-mail: peter.schweizer@ch.belfor.com

VBSF Sektion Ost, Peter Schweizer

Andrea Gervasoni *Presidente Sezionale*

Seminario / Forum Sicurezza-Sicherheit-S al Grand Hotel Eden il 23-24.09.2010



Quale presidente della Sezione sud nonché organizzatore del seminario nazionale, posso dire che vi sono stati dei momenti che hanno richiesto sia al comitato sia al gruppo di lavoro uno sforzo particolare. Infatti, nell'organizzare un seminario a livello nazionale, vi sono degli imprevisti ai quali bisogna trovare delle soluzioni appropriate in modo rapido e determinato.

Questa è stata la sfida che ha accolto il gruppo di lavoro rispettivamente il comitato, al fine di ottenere un successo per il quale la Sezione sud si è sempre potuta contraddistinguere nell'organizzare i seminari nazionali. La cornice sul lago di Lugano, la bella sala dell'Hotel Eden di Paradiso e la buona meteo hanno senz'altro contribuito al successo del forum.

Un merito particolare va senz'altro a tutti i relatori, che approfittano di ringraziare nuovamente tramite questo articolo, i quali hanno portato temi accattivanti che hanno fatto discutere i membri e i non membri della nostra società. In effetti hanno fornito degli spunti di riflessione e discussione che, con la disinvoltura della moderatrice giornalista e conduttrice Signora Valeria Bruni, hanno portato ad un livello di qualità elevato.

Il seminario è cominciato con una relazione del Consigliere di Stato Marco Borradori sulla frana di Preonzo, pericolo naturale che impegna notevolmente il Dipartimento del Territorio ticinese, proseguendo con il Dr. Ing. Robert Odermatt della SUVA che ha presentato la nuova campagna „Visio-

ne 250 vite“ per una prevenzione efficace sul posto di lavoro. L'Ing. Andrea Franz dell'Istituto di Sicurezza ha spiegato poi i principi del risk management aziendale secondo la trilogia sapere-potere-volere, seguita dal Dr. Ing. Stefan Schleichtrien e dall'Ing. Michael Dommers del centro aerospaziale di Lampoldshausen, che hanno esposto i loro ambiti di ricerca e sviluppo (vedi anche razzi Arianna) così come i sistemi e le misure di sicurezza impiegati.

La giornata si è conclusa con l'assemblea generale - tra gli argomenti trattati citiamo la modifica delle condizioni di ammissione alla società oltre alla diversificazione dei premi sulla sicurezza „2 livelli“ - il rispettivo aperitivo seguito poi dalla bella e buona cena sul battello.



écurité svoltosi a Lugano

La seconda mezza giornata è cominciata con il Dr. Ing. Matthias Wegmann dell'Istituto di Sicurezza che ha parlato della sicurezza per i pericoli naturali e ha messo l'accento sulla gestione dei rischi ed i rispettivi limiti. È seguita una relazione del Dr. Ing. Giovanni Lombardi sulla sicurezza delle grandi opere di ingegneria (la relazione del Dr. Lombardi è stata presentata in modo ottimale dall'Ing. Henke) dove sono stati trattati soprattutto i casi delle dighe e delle opere sotterranee. L'Ing. Jean-Marc Lance dell'ECA-Vaud ha parlato poi principalmente della nota esplicativa del VKF sulla „Valutazione delle dimensioni dei compartimenti tagliafuoco„ (metodo di calcolo) e del ruolo delle autorità nell'ambito della valutazione del rischio incendio. Il forum si è concluso con una relazione dell'Ing. Olga Beltramello del CERN, che ha spiegato l'esperimento ATLAS, il più grande e potente rivelatore dell'acceleratore LHC volto a studiare le particelle provenienti dalle collisioni di protoni, ed i rispettivi sistemi e strategie di sicurezza messi in atto.

Un grazie va inoltre anche agli sponsor che hanno contribuito affinché il seminario abbia potuto essere realizzato in un ambiente consono alle aspettative di questo importante evento.

Ringrazio sentitamente, come già indicato, il gruppo di lavoro nonché il segretariato dell'Istituto di Sicurezza, che hanno apportato un valido contributo per l'organizzazione del seminario.

Da 10 anni ho il piacere e l'onore di vestire la carica di presidente sezionale, carica lasciatami, dopo votazione all'assemblea relativa, dal presidente onorario Ing. Antonio Foletti. In questi 10 anni ho cercato di portare il mio contributo affinché la nostra società rimanga attiva



sul territorio cantonale. Infatti la SSPS è ben riconosciuta e tra i membri vengono rappresentate le diverse categorie che svolgono attività dirette e indirette nell'ambito della sicurezza. Questa particolarità della nostra società, che non è specifica ad una categoria, le conferisce una visione molto aperta e costruttiva nell'ambito della sicurezza.



Troviamo esperti ed ingegneri in sicurezza, esperti antincendio, esperti nel risk management, esperti nella continuità operativa, direttori di aziende leader nell'ambito della sicurezza, quadri delle forze d'intervento/pompieri, ed in particolare - zoccolo portante della nostra società - gli incaricati della sicurezza all'interno delle aziende. Queste persone, che si occupano costante-

mente della sicurezza integrata nelle loro aziende, hanno un ruolo talvolta in ombra ma veramente importante. Ed è proprio a queste persone che voglio ricordare che nella loro ambizione lavorativa devono tener presente che la loro missione è fondamentale e che non devono perdersi d'animo, anche se spesso si vengono a trovare in situazioni non così facili da risolvere, sentendosi come si usa dire „tra l'incudine e il martello“, ossia tra il datore di lavoro ed i collaboratori.

Da ultimo vorrei ringraziare il nostro presidente Bernard Mégevand ed il comitato centrale per la fiducia che hanno riposto nella mia persona offrendomi la carica di vicepresidente a livello nazionale. Quale responsabile della filiale dell'Istituto di Sicurezza di Lugano, le attività e le sfide per il futuro sono molteplici e quindi, anche secondo statuti, dovrò lasciare, anche se con un pizzico di rammarico, la presidenza della Sezione sud.

Nel corso dell'anno 2011, il comitato ed io medesimo cercheremo di trovare un valido sostituto alla presidenza, al fine di garantire questa continuità che ormai caratterizza la nostra società da oltre 17 anni.

Ing. Andrea Gervasoni
Supporto redazione:
Ing. Cristina Benagli

Presidente *Andrea Gervasoni*

Resoconto e prospettive della Sezione sud

Visita del 31.3.2010 presso il nuovo inceneritore di Giubiasco



ACR, dove si spiega che a partire dal 2010 gli automezzi che giungono all'impianto verseranno il loro carico nella fossa rifiuti avente una capacità pari a circa 9000 m³. Il carroponete con benna idraulica, azionato da un gruista, permette di miscelare i rifiuti e di metterli poi nelle tramogge di alimentazione dei forni. I rifiuti scendono attraverso il canale di carico verso il deposito di caricamento a spintore della camera di combustione. La capacità di smaltimento di una linea è pari a circa 230 tonnellate al giorno.

Oltre 45 membri della nostra sezione hanno avuto l'opportunità di visitare l'importante impianto di termodistruzione/valorizzazione dei rifiuti di Giubiasco. Il capo impianto, ing. Fornara, ha presentato con una spiccata competenza tecnica il processo di trattamento dei rifiuti. Da quanto è emerso, questa costruzione dall'imponente volumetria si colloca al secondo posto nella graduatoria cantonale. L'impianto è stato dimensionato per una potenza termica di 67 mw (2 linee da 3,5 mw), calcolata per poter trattare 140.000 tonnellate di rifiuti. Uno schema riassuntivo del processo è reperibile nella cartella del sito Internet www.aziendarifiuti.ch.

Mi permetto di proporvi in questa sede parte della descrizione del processo illustrata nel sito dell'



Promat



www.promat.ch

Brandschutz
Protection incendie
Protezione antincendio

Promat AG
Stationsstrasse 1
8545 Rickenbach Sulz
Telefon 052 320 94 00
Telefax 052 320 94 02

Promat SA
Chemin du Bornalet 2
1530 Payerne
Téléphone 026 662 92 13
Téléfax 026 662 92 49



Attraverso la combustione dei rifiuti la temperatura all'interno del forno sale a circa 1100°C. Il calore prodotto dal forno viene recuperato e serve per la produzione di energia. Questo processo, denominato di termovalorizzatore dei rifiuti nel forno, genera due tipi di residui: fumi e residui solidi.

All'uscita della caldaia, i gas di combustione, raffreddati in seguito all'operazione di valorizzazione energetica, sono depurati in un sistema multi-stadio di filtraggio per l'abbattimento del contenuto di agenti inquinanti sia chimici sia solidi. Dopo il raffreddamento ed il trattamento, i fumi vengono rilasciati nell'atmosfera, nel rispetto dei valori garantiti, nettamente inferiori a quelli delle prescrizioni ambientali, fissati dalla legislazione in vigore nel nostro paese. Al termine di questa parte teorica, abbiamo potuto visitare la struttura.

Successivamente si è tenuta come da programma l'assemblea annuale, organizzata proprio nella nuova sala conferenze della struttura di Giubiasco. Sul posto è stato poi offerto un aperitivo che ha permesso agli oltre 40 membri presenti alla 16° assemblea annuale di conversare in un'atmosfera rilassata e amichevole.



Foto: Forster Profilsysteme

Pilkington Pyrostop® Pilkington Pyrodur® Pilkington Pyroclear®

Auf der sicheren Seite mit unseren Brandschutzverglasungen. Erhältlich von E30 bis EI90.

Misez sur la sécurité avec nos vitrages de protection incendie. Disponibles de E30 à EI90.

Al sicuro con le nostre vetrate antincendio. Disponibili da E30 a EI90.

Flachglas (Schweiz) AG
Zentrumstrasse 2, 4806 Wikon
Telefon +41 62 745 00 30
Telefax +41 62 745 00 33
info@flachglas.ch, www.flachglas



Thomas Riesen

port-of-switzerland und Generalversammlung 2010 der Sektion Mitte in Birsfelden



Bei wunderbarem Wetter trafen sich rund 40 Mitglieder und die Referenten zum diesjährigen Fachanlass im Hotel Waldhaus in Birsfelden. *Dieter Bernet* begrüßte als Organisator und Tagungsleiter die Teilnehmenden und führte durch das Programm.

Zu Beginn stellte uns *Christian Baumann*, stellvertretender Direktor der Schweizerischen Rheinhäfen und VBSF Mitglied, die Firma und deren Tätigkeit in Bildern und eindrücklichen Zahlen vor und zeigte die weitere Entwicklung der Anlagen und die damit einhergehenden Projekte und Ausbaupläne auf.

Anschliessend erläuterte uns *Laszlo Koller* vom Brandschutzinspektorat der Basellandschaftlichen Gebäudeversicherung und ebenfalls VBSF Mitglied die Brandschutzvorschriften mit Bezug auf die Tankanlagen und die spezifischen Vorschriften der Rheinhäfen. Ein wichtiges Thema, wenn man weiss, dass sich 241 Stehtanks mit einer Lagerkapazität von 1'043'454 m³ Lagerkapazität in den Rheinhäfen befinden und jährlich 2.8 Mio Tonnen umgeschlagen werden.

Als dritter Referent erläuterte *Peter Sauter*, Leiter Schifffahrt und Hafbetrieb, die Aufgaben der

Schifffahrtspolizei. Diese ist für alle Belange der Grossschifffahrt sowie für deren Überwachung innerhalb der drei Kantone BS, BL und AG auf dem Rheinabschnitt Basel bis Rheinfelden zuständig. Bei Übertretungen erstellt sie die Anzeigen an das Schifffahrtsgericht Basel oder an das zuständige Statthalteramt des Kantons Basel-Landschaft.

Nach einem kurzen Marsch zum Waldhaussteiger konnten wir eine eindrückliche Demonstration des Löschbootes *BL* mitverfolgen und uns ein Bild von der Leistungsfähigkeit und Wendigkeit dieses

Stehtanklager im Auhafen

Bootes machen. Die Feuerwehrleute zogen alle Register und pumpten einige m³ Rheinwasser durch die verschiedenen Lösch-einrichtungen.

Mit dem Löschboot *BL* und der *BIBO Regio* fuhren wir anschliessend zum Auhafen und legten am AVIA-Steiger an. Die *BIBO Regio* ist ein Bilgenentöler- und Ölwehrboot zu dessen Aufgaben in der Annahme und Entsorgung von öl- und fetthaltigen Schiffsbetriebs- sowie Sonderabfällen sowie Hilfeleistung-



Feuerlöschboot BL

gen bei Ölunfällen und Havarien gehören.

Als Bilge bezeichnet man den Raum zwischen dem begehbaren Boden des Maschinenraums und dem Schiffsboden. Dort sammeln sich am tiefsten Punkt Leckwasser und Lecköl aus verschiedenen Kreisläufen an. Um zu verhindern, dass dieses Gemisch in den Rhein entsorgt wird, was übrigens seit 1963 verboten ist, legt die BIBO an fremden Schiffen an und pumpt dieses Gemisch ab. Das Gemisch wird dann mittels Skimmer und Emulsionsspaltanlage in Wasser und Öl aufgetrennt. Das Öl wird zur Verbrennung dem Fernheizkraftwerk zugeführt, während die Mannschaft das Wasser auf der BIBO Regio in einem mehrstufigen Prozess reinigt, aufbereitet und wieder dem Rhein zuführen kann.

Im Auhafen wurden wir nach einem Rundgang durch die Anlagen über das moderne Entwässerungs- und Havariesicherungskonzept *Cisterna* und den *Einsatzplan Rhein* orientiert, bevor wir zum Waldhaussteiger zurückfuhren.

An dieser Stelle sei allen, die zum Erfolg dieses Anlasses beigetragen haben, nochmals herzlich gedankt.

Im Hotel Waldhaus waren inzwischen auch unsere Altmeister eingetroffen, welche der Basler Altstadt und dem Tinguely-Museum einen Besuch abgestattet hatte.

Die statutarischen Traktanden wurden vom Präsidenten der Sektion, *Thomas Riesen*, und der Rechnungsführerin, *Cornelia Bucheli*, gewohnt zügig abgehandelt. Unter dem Traktandum Wahlen musste für den zurücktretenden *Jürg Tschabold* ein Ersatzrevisor gefunden und gewählt werden. Verdankenswerterweise stellte sich *Walter Hämmerli* zur Verfügung und wurde mit Applaus gewählt.



BIBO Regio, Bilgentöler- und Ölwehrboot



Beat Spielhofer wird neu in den Vorstand gewählt

Durch den Rücktritt von *Dieter Bernet*, kam es auch im Vorstand zu einer Neuwahl. Als einziger Kandidat stellte sich *Beat Spielhofer* zur Verfügung und wurde auch prompt gewählt. Dieter Bernet wurde mit einer Laudatio durch *Bernhard Hautle* für seinen 8-jährigen Einsatz im Vorstand gewürdigt und mit tosendem Applaus und einem Geschenk verabschiedet.

Der anschliessende Apéro, welcher durch die Primus AG, vertreten durch unser Mitglied *Beat Anderegg*, offeriert wurde, leitete dann zum Abendessen über. Bei einem Glas Wein in der Gartenwirtschaft klang der Anlass aus.



Dieter Bernet tritt nach 8 Jahren aus dem Vorstand zurück

An dieser Stelle sei Dieter Bernet nochmals herzlich für die tadellose Organisation des Anlasses gedankt.

Vorankündigung geplanter Anlässe:

2. Februar 2011

Sicherheitsverglasungen und deren Anwendungen
Herr B. Candolo,
Flachglas (Schweiz) AG
Locanda Tre Fratelli, Bern

10. Juni 2011

Fachveranstaltung und GV
Thema und Ort noch offen

Jean-Jacques Favez, membre du Comité romand

Séminaire annuel et Assemblée générale de la Section romande

Le 22 avril 2010, sur le site de l'Académie de Police du Chablais à Savatan (Lavey-les-Bains) a eu lieu notre séminaire annuel dont le thème était «La biométrie, enjeux & contraintes». Avec plus de 80 participant(e)s, nous pouvons dire que ce fût un succès vu les sujets très «pointus & spécialisés» figurant au programme.

Après l'accueil des participants par notre Président Monsieur Bernard Mégevand, nous avons eu le plaisir d'entendre les mots de bienvenue du Directeur, Monsieur le Lt Col Alain Bergonzoli, qui nous a également présenté un film décrivant les activités de l'Académie.

Puis les conférenciers se sont succédé à la tribune dans un ordre logique et complémentaire. Messieurs David-Olivier Jaquet-Chiffelle, Jean-Claude Guillet, Madame Marcela Espinoza, Messieurs Damien Dessimoz, Jean-Pierre There, Gérald Page.

Les thèmes suivants ont été traités dans des présentations très riches et d'excellente facture dont tous les détails avaient été discutés entre les intervenants et la cheville ouvrière du groupe de travail, à savoir notre Vice-Président André Frachebourg. «Notions de biométrie, relation avec l'identité - Tour d'horizon sur les systèmes et procédés - Détournement et contremesures - Surveillance et biométrie - Retour d'expérience, utilisation de la biométrie dans le contrôle d'accès - Droits fondamentaux et protection des données biométriques, le droit entre liberté et sécurité».

Tous les intervenants nous ont éclairés sur la complexité de cette nouvelle problématique qu'est non seulement le besoin de sécurité, mais également le respect des autres contraintes juridiques de la

sphère privée de la personne «identifiée».

Les participants ont pu relever que la biométrie est une opportunité, qui nécessite une bonne réflexion, une préparation très professionnelle avant de partir dans une direction ou une autre car tout le monde n'a pas besoin d'un même niveau de sécurité ni des mêmes systèmes, surtout si l'on tient compte du fait que ces technologies sont encore assez récentes et évolue tous les jours à grand pas.



Madame Marcela Espinoza

Ce séminaire a également fait ressortir les grandes différences de vocabulaire ou d'interprétation entre les domaines / métiers de la technologie de l'information (IT) et celles du domaine Sciences forensiques (FS). A cet égard, la présentation de M. D.-O. Jaquet-Chiffelle «Notions de biométrie, relation avec l'identité» l'expliquait très clairement.

Vous retrouverez toutes les présentations sur notre site www.vbsf.ch sous <Section romande> <Dossiers>.

L'après-midi fut consacrée à la visite de l'Académie dont l'un des atouts est la grande souplesse de configuration des locaux, mettant les apprenants dans des situations proches le plus possible de la réalité et se modifiant à souhait.

Assemblée Générale

En fin d'après-midi, notre 37^{ème} Assemblée Générale se déroula à l'Hôtel des Bains de Lavey.

Outre l'ordre du jour statutaire, vu la nomination de notre Président Monsieur Bernard Mégevand en tant que nouveau Président du Comité Central de la SSPS, nous avons nommé un nouveau Président en la personne de M. Eric Leuba. Le poste de trésorier devenant vacant, l'Assemblée a élu Monsieur Bernard Gay pour reprendre cette fonction ô combien importante.

La journée s'est clôturée par un apéritif offert par M. Christophe Rebetez de CR Conseils, puis par le souper de gala avec sa traditionnelle animation musicale.

Le Comité Romand se réjouit de vous retrouver très nombreux à une prochaine manifestation et remercie tous les participant(e)s qui ont fait le déplacement à Lavey-les-Bains.

Nouveau membre du comité

M. Bernard Gay, né le 4 janvier 1975, est marié et père de deux enfants de 2 et 4 ans.

Après 15 ans d'activités comme pompier/ambulancier professionnel en Suisse et à l'étranger, il est depuis 2 ans chargé de prévention et de la Police du Feu de la Commune de Montreux.

Il est titulaire des diplômes de chargé de sécurité AEAI et d'expert communal en protection incendie.



Révision des normes AEAI

Dans sa lettre du 16 septembre 2010, l'AEAII invite les membres de la SSPS a faire part de leur propositions en vue de la révision de la norme et des directives AEAI.

Les membres qui sont intéressés peuvent mettre par écrit leurs propositions et les adresser au président central par E-mail

(bernard.megevand@securitas.ch) avant le 10 novembre 2010. Le comité central fera ensuite une synthèse des propositions des membres et adressera une correspondance à l'AEAII.

Revision der Schweizerischen Brandschutzvorschriften VKF

In ihrem Brief vom 16. September 2010 lädt die VKF den VBSF ein, Änderungsvorschläge im Hinblick auf die geplante Revision der Normen und Richtlinien der Brandschutzvorschriften VKF einzureichen (der Brief ist unter www.VBSF.ch verlinkt).

Interessierte Mitglieder können ihre Änderungsvorschläge bis am 10. November 2010 per E-Mail (bernard.megevand@securitas.ch) an den Präsidenten des Zentralvorstandes richten. Der Zentralvorstand wird anschliessend eine gemeinsame Stellungnahme zuhanden der VKF verfassen.

Agenda:

26.9.2010 – 10.11.2010: Révision des normes AEAI / Revision der VKF Normen

3 – 5.11.2010: „SECURITE Romandie 2010“ à Lausanne www.securite-expo.ch

9.11.2010: Fachtagung Sektion Ost, Halbtagesveranstaltung

25.11.2010: Altmeister Sonderanlass

Provisoire: 5.5.2011 séminaire & AG Section Romande



BDS
Security Design

BDS Security Design AG




- Sicherheitsorganisation / Notfallplanung
- Planung / Realisierung von Sicherheitsmassnahmen
- Brand- / Objektschutz
- Informations- / IT-Sicherheit
- Planung / Bau von Rechenzentren
- Sicherheitsschulung

Wir sind die Experten für Ihr massgeschneidertes Sicherheitskonzept.

BDS – seit 1976 richtungsweisend für Ihre Sicherheit.

BDS Security Design AG
Muristrasse 96
CH-3006 Bern
Tel. +41 31 350 86 80

Strada Cantonale
CH-6992 Vernate
Tel. +41 91 994 34 51

www.bds-group.ch / bds@bds-bern.ch

BRANDSCHUTZ

Wissen wächst aus Erfahrung

Aarau

Basel

Bern

Cadenazzo

Chur

Fribourg

Genève

Gisikon

Lausanne

Mels

Neuchâtel

Sion

St.Gallen

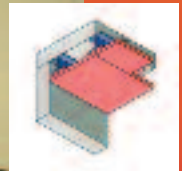
Zürich

Spital

KKW

Industriebau

Tunnel



www.belfor.ch

 **0800 808 118**

**VKF zugelassene
Brandschutzsysteme**

